



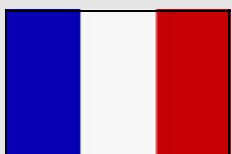
Youth Exchange „Europe for Everyone“

in Osowek and Gdansk/ Poland

August 12th - 23rd 2014

Tri-regional Partnership

Pomerania (Poland), Limousin (France) and Middle Franconia (Germany)



Association des
Communes Jumelées du *Limousin*



DOCUMENTATION

**Greeting Alina Fegler-Kotkiewicz and
Grzegorz Oller**



„Europa dla wszystkich”, to nie tylko tytuł trzyletniego projektu wymian młodzieży z trzech partnerskich regionów Europy: Frankonii (Niemcy), Limousine (Francja) i Pomorskiego (Polska). To również głębokie przekonanie podzielane przez wszystkich partnerów, że tylko osobiste spotkanie i nawiązanie relacji między młodzieżą z różnych krajów przynosi rzeczywistą zmianę we wzajemnym postrzeganiu się. Dzięki poznaniu swoich kultur i tradycji, dyskusji o wartościach europejskich, realizacji mini projektów artystycznych doświadczyliśmy tego, że więcej nas łączy niż dzieli.

Za nami trzy lata owocnej współpracy. Już teraz wiemy, że będziemy ją rozwijali w przyszłości, realizując wspólne projekty na rzecz młodzieży z naszych regionów.

Prezes Stowarzyszenia EDUQ

Dyrektor Ogniska Pracy Pozaszkolnej

Greeting Liliane Durand Prudent



L'association des communes jumelées du Limousin a proposé en 2011 un projet de séjour poly national en direction des jeunes de 15 ans à 21 ans, à des partenaires allemands de Moyenne Franconie

et polonais de Poméranie, des régions d'Europe avec lesquelles la région du Limousin entretient une coopération décentralisée déjà ancienne.

Ce projet s'est déroulé durant les trois dernières années et aujourd'hui il est arrivé à son terme. Pour notre part nous portons un regard satisfait sur l'aboutissement d'un tel projet, les animateurs de chacune des régions ont largement contribué à ce résultat car ils ont fait preuve de beaucoup de capacité d'écoute pour arriver à des consensus et faire en sorte de tenir les orientations du projet qui se définissait dans une des actions du programme européen « Jeunesse en Action » à savoir jeunesse pour la démocratie.

Enfin l'association des communes jumelées voulait, en initiant ce projet offrir à des jeunes de ses communes ayant peu d'opportunités dans les offres de mobilité, la possibilité de rencontrer des jeunes de pays européens. Nous resterons disponibles auprès de nos partenaires si des projets concernant les jeunes de nos territoires peuvent être construits dans un avenir plus ou moins proche.

Présidente des communes jumelées du Limousin



Greeting Bertram Höfer

Seit 2001 besteht eine trinationale Vereinbarung zwischen der Region Limousin, dem Bezirk Mittelfranken und der Wojewodschaft Pommern. Diese trinationale Partnerschaft wird auch als „Kleines Weimarer Dreieck“ bezeichnet und vereint über 4,5 Millionen Menschen. Im Rahmen dieser Partnerschaft wurde 2012 für Jugendliche das Projekt „Europe for everyone“ entwickelt. Projekttreffen fanden 2012 in Limousin, 2013 in Mittelfranken und in diesem Jahr in Pommern statt. Damit gab es schon zum dritten Mal für Jugendliche aus Polen, Frankreich und Deutschland die Möglichkeit, ihre Nachbarn kennenzulernen und mit ihnen zusammen zu arbeiten. Für einige war es der erste Besuch in Polen. So konnten sie das erste Mal eine Sprache hören, die sie nicht verstehen, die unbekannte Währung Zloty in den Händen halten und ein Essen schmecken, das sie bis jetzt nicht gekannt haben.



I think that I learnt as many information about Poland as it's possible. I really like to get to know about Poland's culture I like the music, the way of life, the language (...) But what is best, is the fact that this knowledge also concerned my English skills, which I had improved, the exchange with the other and the Europe. I will keep in mind all this new experiences and for sure, it will bring me a lot of opportunities in my future (Christelle participant).

Wir danken dem Bezirk Mittelfranken, dem Marschallamt der Wojewodschaft Pommern und dem deutsch-französischen Jugendwerk für die finanzielle Unterstützung. Den polnischen Partnerorganisationen, EduQ aus Lebork und Ognisko pracy poza szkolnej für die Organisation der Begegnung. Besonderer Dank geht an Frau Lisa Fischer und Herrn Chris Bellaj für ihre ehrenamtliche Arbeit bei der Vorbereitung und Betreuung des Projekts in Polen.

Bertram Höfer

Vorsitzender des Bezirksjugendrings Mittelfranken

Europe for everyone –

Take the opportunity and get involved Part 3

Through the tri-regional partnership of Pomerania, Limousin and Middle Franconia, in 2011, the wish to create stable and enduring structures between young people in the different regions came into being. Although the partnership existed already since 2001, this could not be reached up until now, due to insufficient resources.

In 2011, there was a first meeting between the partners during which the respective experiences and resources were checked and formulated. There it became clear that all participating organisations had the vision to not only create a network of young people in the region, but also in the long-term to focus on the participation in the development of society and youth politics.



Polish sweets

The most important aims of this tri-national measure

The aim is to reinforce the awareness of a European citizenship with the young people throughout all the classes of the population and to enable them to take advantage of their rights and chances in the European living space and the economic area. Children and young people which get involved in intercultural learning processes profit from the experience even in their everyday life. Through this measure which is oriented on the needs of the participants, it aims to give young people from all kinds of social background and living spaces the opportunity to widen their perspectives and to develop their awareness of European citizenship.

The aims are:

- support of the participation of young people in society and political development
- enable improvement of the participation of young people by getting to know the institutional structures
- development of key skills of the participants
- getting to know the different European cultures
- further development of the European thought in the minds of the participants creation of a network between the 3 nations for establishing lasting contacts

Through the workshops the young people could develop their vision of Europe and their idea of how young people can participate and be supported.

The developed ideas have been presented with the help of youth culture media and were presented in public. There were meetings together with local politicians and parliaments. By living and working together the participants could experience their cultural similarities and differences.

The financial partners

OFAJ/DFJW and DFJW'/PNWM are the German-French and German-Polish organisations support the youth exchange. They gave financial support to the project (www.dfjw.org).

Marshal office of Pomerania and District Middle Franconia (Mittelfranken) support to the tri-national youth democracy project.

Avec le soutien de
Mit Unterstützung des

**OFAJ
DFJW**



Urząd Marszałkowski

Województwa Pomorskiego





Participating organizations

Bezirksjugendring Mittelfranken

The Bezirksjugendring Mittelfranken is a specialist unit for youth work in the region of Middle Franconia. Furthermore, it is currently the network and the working-group of 32 youth associations and 12 Stadtjugendringe and Kreisjugendringe (networks of youth organisations and associations on the level of municipalities or cities) at the regional level. Thus we are well networked and have diverse contacts with other political youth organisations.

The leader of the project has diverse experience regarding international youth work. We are a member of "Kommune goes International" (the municipality goes international). In the middle-term we are planning on expanding to become a specialist unit for international youth work in the region of Middle Franconia.

This aim was also described in the current updating of the middle-franconian kids and youth program.



Participating organizations

EDUQ ASSOCIATION

EDUQ Association is a non-profit organization founded in 2008. It is a group who work together and share the same set of goals and values, people who are open to people of different ages and views and sensitive to problems of others, a group whose actions are aimed at social changes.

The main aim of the Association is to stimulate comprehensive development of children, youth, adults and youth workers as well.

We realize our aim through:

giving to the people opportunity to learn and improve their skills through the non-formal education

cooperating with organizations from other countries

spreading the idea of local and international voluntary service

Our aims are implemented through trainings, courses, counselling, international exchange programs, volunteering abroad programs and information.

Main goals and actions of EDUQ Association:

- promotion of European awareness, active citizenship and intercultural dialogue through the guidance for youngsters who are planning an experience abroad, training courses, brochures and website
- participating in regional, national and international projects in the field of non-formal education of youth and adults
- hosting and sending volunteers abroad in frame of the EVS accreditation
- supporting other non-governmental organizations through giving them different kinds of advices in frame of Local NGO Centre

Participating organizations

**Ognisko Pracy Pozaszkolnej
(Youth Centre)**

OPP n Starogard Gdanski was established in 1953 and is a part of the educational system in Poland. Our Youth Centre is subordinated to the local district office. Main fields of our activity are education, culture and information. Our main task is to educate through art, professional knowledge and travels. Activities are mainly directed to the youth attending to the secondary schools in our region (aged 16-19 y.o.). We offer them several kinds of activities such as: music (chamber and brass bands, song studio), dance (folk dance and dancehall groups), fine arts (painting, sculpture), theatre, media (journalism, Internet café, recording studio), regionalism ("green" school, regional workshops), Youth Council of Starogard District, Youth Information Centre (Eurodesk and Europe Direct relays), occupational counselling for youth. Additionally we arrange Business Week with American volunteers mainly from Boeing Commercial Airplanes, "green" schools, contests on various subjects. Some of our activities are designed for younger participants. We are a venue for music rehearsals and institution implementing many projects for youth as well. We cooperate very closely with Kociewie Education and Culture Association "Ognisko" which arrange many projects and events.



Participating organizations

**The Association des Communes Jumelées
du Limousin or ACJL**

is the Association of Twin Cities in Limousin was founded in 1986 with the aim to promote the network of twin towns and to facilitate the exchange of experiences among villages engaged in partnerships with foreign cities.

Since then, the structure has helped more than 80 cities by providing administrative and technical support in order to facilitate the relations between municipalities, associations and volunteers working in the field of international cooperation.

In order to keep the cooperation between cities in the long run and to pass the torch to young generations, the ACJL initiated a trinational exchange in 2012 with German and Polish partners in order to give young people from the Limousin, Mittel frankonia and Pomerania region the chance to discover the culture of their fellow neighbors.



Association des
Communes Jumelées du *Limousin*



Polish-French-German exchange program: Osówek – Gdańsk, 11th -22nd August 2014

Monday, August 11th	
Evening	Arrivals & accommodation in Osówek
Tuesday, August 12th	
Morning	Welcoming, program, rules Objectives, getting to know Games & get to know the surroundings
Afternoon	Language workshop & activities led by the Polish group Preparation for the evening
Evening	Intercultural evening
Wednesday, August 13th	
Morning	Introduction to the workshops: Radio, Art, Dance
Afternoon	Workshop part 1: Radio/ Art/ Dance
Evening	Campfire
Thursday, August 14th	
Morning	Workshop part 2: Radio/ Art/ Dance
Afternoon	Workshop part 3: Radio/ Art/ Dance
Evening	Short group evaluation Free time
Friday, August 15th	
Morning	Workshop part 4: Radio/ Art/ Dance
Afternoon	Workshop part 5: Radio/ Art/ Dance
Evening	European evening: Radio/ Art/ Dance
Saturday, August 16th	
Morning	Visit in the old settlement in Owidz and old craftsmanships work-shops
Afternoon	Transfer and accommodation in Gdańsk
Evening	Short group evaluation

Polish-French-German exchange program: Osówek – Gdańsk, 11th -22nd August 2014

Sunday, August 17th	
Morning	City Game in Gdańsk
Afternoon	Language workshop & activities led by the German group
Evening	Talent show/Flash Mob
Monday, August 18th	
Morning	Westerplatte & Vistula estuary fortress
Afternoon	Visit in concentration camp in Stutthof
Evening	Trip to Malbork
Tuesday, August 19th	
Morning	Meeting with the Marshal of Pomerania Region Workshop presentation Workshop/debate about Europe
Afternoon	Sightseeing Gdynia/Sopot
Evening	Short group evaluation Free time / Board games' tournament
Wednesday, August 20th	
Morning	European possibilities
Afternoon	Free Time/ Swimming pool
Evening	Language workshop & activities led by the French group
Thursday, August 21st	
Morning	Future cooperation perspectives
Afternoon	Evaluation
Evening	Disco
Friday, August 22nd	
Morning	Departures



Krzysztof Strzelinski, Lisa Fischer, Bertram Höfer, Alina Fegler-Kotkiewicz, Astrid Country (left to right)



Reflections of the participants German group

Der diesjährige trinationale Austausch führte uns in unsere Partnerregion Pommern in Polen. Wir haben dort zwölf Tage verbracht, fünf in Osówek und sieben in Danzig.

Osówek

Die erste Unterkunft war in Osówek, einem kleinen idyllischen Dorf im Süden Pommerns. Da einige neue TeilnehmerInnen dabei waren, verbrachten wir den ersten Tag damit uns kennen zu lernen. Am Nachmittag hat uns die polnische Gruppe einen kleinen Einblick in ihre Sprache gewährt. Wir gingen im Dorfladen einkaufen, um die sprachlichen Kenntnisse auszuprobieren. Am Abend präsentierten die nationalen Gruppen typisches süßes Essen aus ihren Regionen.

Die nächsten Tage verbrachten wir in verschiedenen Workshop-Gruppen, die wir uns aussuchen konnten. Es gab einen Tanzworkshop, der von der französischen Hip-Hop Crew EHS angeleitet wurde. In drei Tagen erlernten wir die Grundlagen des Hip-Hops und uns wurde eine Choreografie beigebracht.

Die zweite Gruppe unter Leitung des deutschen Betreuers war der Medien-Workshop. Es wurden zwei mehrsprachige Radiosendungen produziert, die in Nürnberg beim Jugendradio FreeSpirit gesendet wurden. Der letzte Workshop widmete sich der bildenden Kunst und wurde von einer polnischen Künstlerin betreut. Die Gruppe probierte jeden Tag eine neue Kunstform aus. Die dabei entstandene Installation ist immer noch hinter dem Seminarhaus zu finden.

Auch durch die vielen gemeinsamen Aktivitäten, mit denen wir unsere Freizeit gestaltet haben, entwickelte sich ein Gefühl des Zusammenhalts.

Danzig

Auf dem Weg nach Danzig machten wir einen Zwischenstopp in dem Mittelalterdorf Owidz. Dort bestand die Möglichkeit sich im Schwertkampf und im Bogenschießen zu üben.

Nach der Ankunft in Danzig bezogen wir unsere sehr zentral gelegene Jugendherberge, von der wir die Innenstadt schnell zu Fuß erreichen konnten.

Die Besichtigung des Kriegsdenkmals Westerplatte, wo der Zweite Weltkrieg ausbrach, war ein wichtiger Punkt des Austausches. Wir besuchten die Gedenkstätte des ehemaligen KZ Stutthof. Zudem bearbeiteten wir manche europäische Themen wie beispielsweise ERASMUS+.

Bei einem Besuch des Marschallamts in Danzig hatten wir auch die Gelegenheit unsere Workshops, die wir in Osówek vorbereitet hatten, den VertreterInnen des pommerschen Regionalparlaments vorzustellen. Die PolitikerInnen waren von den Ergebnissen der Workshops begeistert und haben mit uns über Verbesserungsvorschläge für Europa gesprochen.

Den letzten Tag verbrachten wir damit, unseren Blog (europe-for-everyone.tumblr.com) fertig zu stellen und den Abschlussabend vorzubereiten.

Den Austausch haben wir am letzten Abend gemeinsam mit den anderen TeilnehmerInnen bei Musik und Tanz ausklingen lassen.

Die Zeit in Polen war eine wertvolle Erfahrung für alle, weil der Austausch uns geholfen hat fremde Kulturen kennenzulernen, alte Freundschaften zu festigen und neue zu knüpfen.

Verfasst von Yasmin Tiefel, Kathrin Satzinger und Jan Seidel. (TeilnehmerInnen)

Reflections of the participants French Group

Je participe au projet d'échange « Europe for Everyone » depuis la première année.

Cette troisième rencontre s'est déroulée en Pologne, en deux temps : nous avons passé les premiers jours dans la campagne d'Osówek et le reste du séjour dans la grande ville de Gdańsk.

À Osówek, nous étions divisés en différents groupes. Il y avait un atelier d'art, de danse et j'ai choisi le troisième atelier : l'atelier média.

Nous avons réalisé deux émissions de radio, ce qui m'a permis de savoir comment cela fonctionne. Mais cela m'a aussi permis d'avoir un aperçu de la culture des jeunes de Pologne et d'Allemagne car nous avons travaillé sur ce projet.

J'ai vraiment apprécié la semaine à Gdańsk également. Nous avons eu un large aperçu de la ville car nous avons visité différents lieux ; le village médiéval d'Owidz, le camp de concentration de Stutthof, ou le Château de Malbork.

Mais nous avons aussi eu du temps pour nous amuser, et nous détendre. Nous sommes allés à l'Aquapark, à la plage de Sopot et avons eu du temps libre dans le centre-ville de Gdańsk.

Enfin, nous avons appris beaucoup sur l'Europe grâce à des débats sur les possibilités européennes, ou encore la rencontre avec élus de la région de Poméranie.

J'ai vraiment adoré ce séjour. En tant que Française, c'était la première fois que voyageais en Pologne, et j'en garde vraiment de bons souvenirs. J'étais vraiment intéressée par la culture de ce pays (comme la musique, la langue, le mode de vie, ...) et j'ai eu l'opportunité d'apprendre beaucoup à ce propos.

Mais toutes les nouvelles connaissances que je retiens de cet échange touchent aussi mes compétences en anglais et ma connaissance de l'Europe.

Cela m'a donné la chance de rencontrer de nouvelles personnes, de communiquer et d'échanger : Je pense que c'est ce qui est le plus important et dont je garderai les meilleurs souvenirs.

Ce voyage fut vraiment riche et complet en découverte et cette expérience m'aidera dans mon futur.

Christelle Miramont (participante)





Reflections of the participants Polish Group

Wymiana „Europa for Everyone” zaczęła się 11 sierpnia w Osówku i zebrała grupy z Francji, Niemiec oraz Polski. Dla większości uczestników była to już trzecia wymiana w tym samym gronie. Osówek to malownicza wieś położona nieopodal Osiecznej. Spędziliśmy tam 5 dni. W trakcie pobytu braliśmy udział w warsztatach. Zgodnie ze swoimi zainteresowaniami każdy mógł wybrać jedną z trzech grup: taneczną, medialną lub artystyczną. Wolny czas spędzaliśmy na zabawach i grach grupowych, wyjściu nad jezioro, poznawaniu kuchni i kultury wszystkich trzech narodowości. Opuszczając Osówek zabraliśmy ze sobą cudowne wspomnienia i efekty pracy na warsztatach. W drodze do Gdańska odwiedziliśmy grodzisko w Owidzu, gdzie cofnęliśmy się do XI wieku. Przed wyjazdem do Trójmiasta odtanńczyliśmy wspólnie starodawny taniec. Po wielu ekscytujących wydarzeniach udaliśmy się do Sopotu do Aqua Parku oraz na kręgle. Niedzielę zaczęliśmy od długo oczekiwanej gry miejskiej w Gdańsku. Dzięki niej Gdańsk nie jest nam obcy. Następnego dnia spędziliśmy czas na Westerplatte, w Wisłoujściu oraz Stutthofie. Te historyczne miejsca wprawiły nas w nostalgiczny nastrój. Wieczorem uczestniczyliśmy w niesamowitym pokazie „Światło i dźwięk” na zamku w Malborku. Kulminacyjnym i ważnym dniem naszej wymiany było spotkanie z władzami w Urzędzie Marszałkowskim, gdzie przedstawialiśmy wyniki naszej pracy. Po tym udaliśmy się do centrum handlowego na zakupy lub, kto wołał, zwiedzić Gdynię. W środę wybraliśmy się do Sopotu, gdzie każdy mógł spędzić przedpołudnie według własnej woli. Po południu przedstawiona została prezentacja i zorganizowane warsztaty na temat możliwości europejskich (Program Erasmus+). Na koniec dnia grupa francuska nauczyła nas kilku przydatnych słów i zwrotów w ich ojczystym języku. Ostatniego dnia podzieleni zostaliśmy na zespoły, które przygotowywały wieczorną imprezę pożegnalną oraz dopinały dokumentację na ostatni guzik. Był zespół od dekoracji sali, wyboru muzyki, robienia zakupów, pisanie bloga...

Wieczorem, gdy wszystko było już gotowe, zebraliśmy się wszyscy razem, aby podczas ewaluacji ocenić mocne i słabe strony tegorocznej wymiany. A później była już tylko zabawa... I pożegnalne lzy następnego dnia.

Tegoroczna wymiana, jak i każda poprzednia, była niesamowitym doświadczeniem dla wszystkich z nas. Czekamy na kolejne w przyszłości.

Agnieszka Warlikowska (group leader)



Photo gallery



art workshop



art workshop



art workshop



radio workshop



radio workshop



radio workshop



dance workshop



dance workshop



dance workshop



visit in Owidz



good bye evening

Our Blog: europe-for-everyone.tumblr.com

Our Facebook group: Europe for everyone

www.facebook.com/groups

Participating Organizations

<p>Bezirksjugendring Mittelfranken Gleißbühlstr. 7, 90402 Nürnberg www.bezirkjugendring-mittelfranken.de Tel: 0049 239809-15</p>	
<p>Association des Communes jumelées du Limousin 51 av. Georges Dumas 87000 LIMOGES www.jumelages-limousin.eu Tél. : 0033 05.55.32.47.63</p>	
<p>Ognisko Pracy Pozaszkolnej (OPP) ul. Sikorskiego 26 83-200 Starograd Gdanski www.oppstarogard.pl Tel : 0048 561 33 26</p>	
<p>Stowarzyszenie EDUQ ul. Krzywoustego 1 84-300 Lębork www.eduq.pl Tel : 0048 692 242 952</p>	